

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Східноєвропейський національний університет імені Лесі Українки
Кафедра романських мов та інтерлінгвістики



Проректор з науково-педагогічної і
навчальної роботи та рекрутації
проф. Саврицьок С. В. 

Протокол № 2 від «17» жовтня 2018 р.

№1710201882

ПРОГРАМА
нормативної навчальної дисципліни
ОСНОВНА ІНОЗЕМНА МОВА (ФРАНЦУЗЬКА)
підготовки бакалавра
спеціальності 035 – Філологія
освітня програма: Французька мова

Луцьк – 2018


Програма навчальної дисципліни «ОСНОВНА ІНОЗЕМНА МОВА (ФРАНЦУЗЬКА)» підготовки бакалавра, спеціальності 035 – Філологія (Мова і література (французька)), освітньою програмою «Французька мова»

Розробник: Семенюк Олена Андріївна, асистент кафедри романських мов та інтерлінгвістики Східноєвропейського національного університету імені Лесі Українки

Рецензент: Станіслав Ольга Вадимівна, доктор філологічних наук, професор кафедри романських мов та інтерлінгвістики Східноєвропейського національного університету імені Лесі Українки

Робоча програма навчальної дисципліни затверджена на засіданні кафедри романських мов та інтерлінгвістики

протокол № 1 від 5 вересня 2018р.



Завідувач кафедри (Станіслав О.В.)

Робоча програма навчальної дисципліни схвалена науково-методичною комісією інституту іноземної філології

протокол № 2 від 20 вересня 2018р.

Голова науково-методичної



комісії факультету (Павлюк А. Б.)

© Семенюк О. А., 2018 р.

1.ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Найменування показників	Галузь знань, напрям підготовки, освітній ступінь	Характеристика навчальної дисципліни
Денна форма навчання	03 Гуманітарні науки 035 – Філологія «Мова і література (французька)» Французька мова Бакалавр	Нормативна
		Рік навчання 2 (2018-2019)
Кількість годин/кредитів 375 год. / 12 кредитів		Семестр: 3-ій, 4-ий
		Лабораторні: 16
		Практичні: 102 год. (III семестр), 54 год. (IV семестр)
ІНДЗ: немає		Самостійна робота: 180 год. 94 год. (III семестр), 86 год. (IV семестр)
	Консультації 22 год.	
	Форма контролю: екзамен (III семестр), екзамен (IV семестр)	

2. АНОТАЦІЯ КУРСУ:

Житло у Франції, типи та назви будинків у Франції, альтернативні види житла, будинок моєї мрії. Фізичний та моральний портрет. Опис друга, відомих особистостей. «*Lafêtedesvoisins*» у Франції. Французи очима інших людей (національностей), стереотипи про французів, спосіб життя сучасних французів. Сучасний стан розвитку французьких масмедіа, сучасна періодика Франції, основні телевізійні та радіоканали. Освіта Франції, відмінності французької та української освітніх систем, програма Ерасмус: принципи її функціонування, стажування та робота у Франції. Дозвілля французів, головні французькі кіно- та культурні фестивалі, перегляд та обговорення популярних французьких фільмів. Особливості розвитку туризму у Франції, улюблені місця відпочинку французів та іноземних туристів. Граматичні теми: минулі часи дійсного способу, часові маркери, наголошені особові займенники, вказівні займенники, відносні займенники, присвійні займенники, рід іменників та інші теми.

3. КОМПЕТЕНЦІЇ

До кінця навчання студенти будуть компетентними у таких питаннях:

- особливості монологічного та діалогічного мовлення;
- лексичний вокабуляр з теми, яка вивчається та подальше його застосування в усному та писемному мовленні;
- володіння граматичними навичками;
- розуміння автентичних французьких текстів середньої складності;
- сприйняття на слух запропонованих аудіо- та відеоматеріалів;
- сучасні лексикографічні джерела французької мови;
- фонетичні особливості сучасної французької мови;

4. ІНФОРМАЦІЙНИЙ ОБСЯГ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Змістовий модуль 1. *Lieux de vie*

Тема 1. Une maison de rêve.

Parler du logement et du mobilier. La maison de rêve des Français. La description de son logement idéal. Les marqueurs temporels *il y a* et *depuis*. Parler de sa maison, décrire des transformations. L'étude sur les préférences des Français pour leur maison. L'imparfait, le passé composé et le présent pour évoquer des changements. Savoir travailler avec les sites Internet.

Тема 2. Un toit pour moi.

Savoir lire et déchiffrer les annonces de logement. S'informer sur le logement. Jeux des scènes. Travailler le dossier « *Habiter autrement : l'habitat alternatif* ». Parler des types d'habitat. Rechercher dans l'article étudié les passages qui indiquent une évolution. Pratiquer la phonétique. Les idées sur le logement « alternatif ».

Тема 3. Cherchons un coloca.

Ecouter l'enregistrement sur la colocation. Parler des relations avec les colocataires. Rédiger une petite annonce sur le site pour rechercher un colocataire. Les avantages et les inconvénients de la colocation. Lire le texte « *Vivre en colocation* ». Dire à qui il est destiné et quel est son objectif. Les pronoms COD et COI. Les formules pour exprimer les interdictions et les recommandations. Production écrite : « Vous venez de déménager. Dans une lettre à un(e) ami(e), vous racontez comment s'est passée votre installation et ce qu'il vous reste à faire ».

Змістовий модуль 2. *J'ai des relations*

Тема 4. Mon alter ego.

Parler des relations amicales. Les définitions de l'amitié. Le vocabulaire. Savoir s'exprimer sur les types d'amis. Les pronoms relatifs *qui*, *que*, *à qui*. Savoir décrire le caractère d'une personne. Les qualificatifs et les noms pour parler de la personne. L'accord du participe passé.

Тема 5. Voisins, voisines.

Lire l'article « *Ici, pas de fête sans Alain le gardien !* » et expliquer son titre. Savoir s'exprimer sur les programmes « *Voisins solidaires* » et « *La fête des voisins* ». Comparer *avant* et *maintenant*. Savoir les éléments de comparaison. Savoir rédiger les messages sur le site Internet.

Тема 6. Au premier regard.

Raconter une histoire. Les expressions sur l'amour. Une histoire de votre rencontre inoubliable. Les participes passés des verbes irréguliers. Vous participez au concours littéraire « Trois photos pour une rencontre ». Le travail sur le texte « *Le soir qui vient* »

Змістовий модуль 3. Vers la vie active

Тема 7. Riches en expériences

Donner des conseils, mettre en garde. un entretien de recrutement. Imaginez la page « Préparer sa recherche d'emploi » pour le site www.emploi.com. La formation du subjonctif. Parler du système éducatif en France.

Тема 8. Clés pour la réussite

Le programme Erasmus. Savoir raconter une expérience professionnelle. Les premiers emplois des jeunes. Le stage à l'étranger. Rédiger son CV et un mail de motivation. Comparez les études à l'étranger et dans notre pays. l'antériorité dans le passé : le plus-que – parfait.

Змістовий модуль 4. La France vue par ...

Тема 9. Ils sont fous ces Français !

La mentalité des Français. La façon de vie des Français. Les opinions positives et négatives des autres sur les Français. Les pronoms relatifs *où* et *dont*. Découvrir des stéréotypes. Parlez de votre pays, des vos habitants, des conditions de vie etc. Les types de blagues des Français. Les pronoms démonstratifs. La vision du film « Bienvenue chez les Ch'tis ».

Тема 10. Paris – province : le match

Travailler l'article « *Paris – province, où vit-on le mieux en France ?* ». Le hit-parade des meilleures villes françaises. Le superlatif. Imaginez une enquête sur les villes de votre pays : activités culturelles, niveau de vie, transport, tourisme, climat ... La mise en relief. Ecouter et comprendre l'enregistrement de l'interview. Lieux de vie idéale.

Змістовий модуль 5. Médiamaania

Тема 11. Faites passer l'info !

Les modes de communication, les types de message. Les pronoms interrogatifs. Les exercices de phonétique. Parler des blogs. Intervenir dans la blogosphère. Vos blogs favoris. Rédigez le texte de votre page d'accueil. Les pronoms possessifs.

Тема 12. A la une

Comprendre les titres de presse. Les types de médias en France. Les principaux quotidiens nationaux en France. Vous participez au débat « Presse écrite : les quotidiens vont-ils disparaître ? ». Les genres des noms. Savoir donner son opinion sur les émissions de télévision. Les principales chaînes de télévision françaises. Lesquelles préférez-vous et pourquoi ? Rédigez un message sur le forum de TV5 Monde.

Змістовий модуль 6. Instants loisirs

Тема 13. Ciné, cinéma

Présenter un réalisateur, un film. Parler du cinéma : des genres préférés, des comédiens, des réalisateurs, des films préférés etc. Savoir présenter un film, les festivals de cinéma. Savoir exprimer les appréciations sur les films. La place de l'adverbe.

Тема 14. Tourisme pour tous !

Rédigez un article « La France, première destination touristique du monde ». Parlez du tourisme vert et randonnée en France et dans votre pays. Imaginez une affiche pour votre manifestation culturelle. Parlez de vos préférences touristiques. Le gérondif.

Структура навчальної дисципліни

I семестр

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин						
	Усього	у тому числі					
	Всього	Лек.	Практ.	Лаборат.	Сам. роб.	Конс.	
1	2	3	4	5	6	7	
	Змістовий модуль 1. Lieux de vie						
Тема 1. Une maison de rêve	28	-	12	1	11	2	
Тема 2. Un toit pour moi	29	-	12	-	11	2	
Тема 3. Cherchons un coloca	29	-	12	2	11	2	
Разом за змістовим модулем 1	86	-	36	-	33	2	
	Змістовий модуль 2. J'ai des relations						
Тема 4. Mon alter ego	29	-	12	-	12	1	
Тема 5. Voisins, voisines	29	-	12	2	12	1	
Тема 6. Au premier regard.	24	-	12	1	10	-	
Разом за змістовим модулем 2	82	-	36	-	34	2	
	Змістовий модуль 3. Vers la vie active						
Тема 7. Riches en expériences	29	-	18	-	13	2	

Тема 8. Clés pour la réussite	29	-	12	2	14	1
Разом за змістовим модулем 3	58	-	30	-	27	2
Усього годин	215	-	102	8	94	11

II семестр

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин					
	Усього	у тому числі				
	Всього	Лек.	Практ.	Лаборат.	Сам. роб.	Конс.
1	2	3	4	5	6	7
Змістовий модуль 4. La France vue par .						
Тема 9. Ils sont fous ces Français !	29	-	9	2	14	1
Тема 10. Paris – province : le match	33	-	9	1	16	1
Разом за змістовим модулем 4	62	-	18	3	30	2
Змістовий модуль 5. Médiamaania						
Тема 11. Faites passer l'info !	29	-	9	1	14	1
Тема 12. A la une	33	-	9	1	14	1
Разом за змістовим модулем 5	62	-	18	2	28	2
Змістовий модуль 6. Instants loisirs						
Тема 13. Ciné, cinéma	29	-	9	1	14	1

Тема 14. Tourisme pour tous !	33	-	9	2	14	1
Разом за змістовим модулем 6	62	-	18	3	28	2
Усього годин	159	-	54	8	86	11

5. ЗАВДАННЯ ДЛЯ САМОСТІЙНОГО ОПРАЦЮВАННЯ

I семестр

№ з/п	Завдання для самостійної роботи студентів	Кількість годин
1	L'habitat alternatif en Ukraine	12
2	Le vocabulaire supplémentaire sur les sujets étudiés	12
3	La vision des vidéos sur les sujets étudiés	12
4	Les activités des phonie-graphie	10
5	La lecture des articles de presse sur les sujets étudiés	14
6	L'exécution des productions écrites	12
7	L'exécution des exercices bonus	12
8	L'apprentissage des chansons, des dialogues sur les sujets étudiés	10
	Разом	94

II семестр

№ з/п	Завдання для самостійної роботи студентів	Кількість годин
1	Le vocabulaire supplémentaire sur les sujets étudiés	14
2	La vision des vidéos sur les sujets étudiés	16
3	Les activités des phonie-graphie	14
4	La lecture des articles de presse sur les sujets étudiés	14
5	L'exécution des productions écrites	14

6	L'exécution des exercices bonus	14
		86

6. РОЗПОДІЛ БАЛІВ ТА КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ

I семестр

Поточний контроль (маx = 40 балів)								Модульний контроль Залік (маx = 60 балів)		Загальна кількість балів Залік
Модуль 1-2										
Змістовий модуль 1			Змістовий модуль 2			Змістовий модуль 3		МКР 1	МКР 2	
T1	T2	T3	T4	T5	T6	T7	T8			
								30	30	100
5	5	5	5	5	5	5	5			

Критерії оцінювання: Модуль 1 (поточний контроль) включає: усні та письмові відповіді студентів на практичних заняттях, виконання домашніх робіт й самостійних завдань. За теми №1-№10 змістових модулів 1 та 4 студент максимально може отримати 4 бали (обраховується як середньо арифметичний бал). Для отримання максимальної кількості балів студенти повинні досконало володіти лексичним та граматичним матеріалом, що виносяться на вивчення тієї чи іншої теми. Загальна сума балів за модуль 1 поточного контролю становить 40 балів.

Після освоєння змістового модуля № 1 (теми № 1-3), змістового модуля № 2 (теми № 4 -6), змістового модуля 3 (теми № 7-8), змістового модуля № 4 (теми № 9-10) обов'язково пишуться модульні контрольні роботи. Максимально за модульні контрольні роботи можна отримати 30 балів. Згідно з рішенням науково-методичної комісії факультету іноземної філології студенти обов'язково складають іспит, котрий проходить у формі усного опитування, за який максимально можна отримати 30 балів. Вся сума балів за курс, включаючи поточний, модульний контроль та усну відповідь на заліку, становить 100 балів.

Оцінювання самостійної роботи студентів здійснюється під час усного опитування на практичних заняттях, написання модульних контрольних робіт та під час заліку.

Оцінка за освоєння курсу виставляється згідно шкали оцінювання.

II семестр

Поточний контроль (маx = 40 балів)						Модульний контроль Залік (маx = 60 балів)		Загальна кількість балів Екзамен
Модуль 1-2								
Змістовий модуль 4		Змістовий модуль 5		Змістовий модуль 6		МКР 1	МКР 2	
Т9	Т10	Т11	Т12	Т13	Т14			
7	7	7	6	7	6	30	30	100

Критерії оцінювання: Модуль 1 (поточний контроль) включає: усні та письмові відповіді студентів на практичних заняттях, виконання домашніх робіт й самостійних завдань. Для отримання максимальної кількості балів студенти повинні досконало володіти лексичним та граматичним матеріалом, що виносяться на вивчення тієї чи іншої теми. Загальна сума балів за модуль 1 поточного контролю становить 40 балів.

Після освоєння змістового модуля № 5 (теми № 11-12), змістового модуля № 6 (теми № 13-14), обов'язково пишуться модульні контрольні роботи. Максимально за модульні контрольні роботи можна отримати 30 балів. Згідно з рішенням науково-методичної комісії факультету іноземної філології студенти обов'язково складають іспит, котрий проходить у формі усного опитування, за який максимально можна отримати 30 балів. Вся сума балів за курс, включаючи поточний, модульний контроль та усну відповідь на екзамені, становить 100 балів.

Оцінювання самостійної роботи студентів здійснюється під час усного опитування на практичних заняттях, написання модульних контрольних робіт та під час іспиту.

Оцінка за освоєння курсу виставляється згідно шкали оцінювання.

Шкала оцінювання

Оцінка в балах за всі види навчальної діяльності	Оцінка	
	для екзамену	для заліку
90 – 100	Відмінно	Зараховано
82 – 89	Дуже добре	
75 - 81	Добре	

67 -74	Задовільно	
60 - 66	Достатньо	
1 – 59	Незадовільно	Незараховано (з можливістю повторного складання)

7. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

Основна література

1. Владимірова Е. Д. *Jeparleraifrançais* / Е. Д. Владимірова, Л. С. Рудченко. – НВИ – Тезаурус, 2004. – 270 с.
2. Іванова Ю. Все о Франции / Ю. Іванова. – Х. : Фолио, 2007. – 543 с.
3. Іванченко А. І. Говорим по-французки / А. І. Іванченко. – СПб. : Каро, 2005. – 256 с.
4. Іванченко А. І. Практика французского языка : сборник упражнень по устной речи / А. І. Іванченко. – СПб. : Каро, 2000. – 160 с.
5. Іванченко Л. І. Грамматика французского языка в упражнениях / Л. І. Іванченко. – СПб. : Каро, 2005. – 320 с.
6. Комірна Є. В. Практична граматики французької мови : навч. посіб. для студ. вищ. навч. закл. / О. П. Самойлова, Є. В. Комірна – К. : Вид. дім «Ін Юре», 2008. – 512 с.
7. Крючков Г. Г. Поглиблений курс вивчення французької мови / Г. Г. Крючков. – К. : Вища шк., 2000. – 399 с.
8. Крючков Г. Г. Французька мова, початковий курс: підручник / Г. Г. Крючков. – К. : Вища шк., 2009. – 367 с.
9. Опацький С. Є. *Français, niveaudébutant* : підруч. для вищ. навч. закл. / С. Є. Опацький. – К. ; Ірпінь : «Перун», 2005. – 312 с. : іл.
10. Парчевский К. К. Самоучитель фр. языка / К. К. Парчевский, Е. Б Ройзенблит. – М. : Высш. шк., 1993. – 574 с.
11. Попова И. Н *Французский язык : учебник для I курса институтов и факультетов иностранных языков*. И. Н. Попова, Ж. Л. Казакова, Г. М. Ковальчук. – Х. : Нестор Академік Паблішерз, 2006. – 576 с.
12. Попова И. Н. *Грамматика французского языка. Практический курс : учебник для I курса институтов и факультетов иностранных языков* / И. Н. Попова, Ж. Л. Казакова. – Х. : Нестор Академік Паблішерз, 2006. – 480 с.
13. Рошупкина Е. А. *Краткий справочник по грамматике французского языка* / Е. А. Рошупкина. – Киев : Методика, 1997. – 236 с.
14. Хоменко Л. О. *Практичний курс французької мови для немовленневих факультетів* / Л. О. Хоменко. – Вінниця : Нова книга, 2003. – 560 с.

Додаткова література

15. Berthet A. *Alter Ego 1 : methode de francais* / A. Berthet, C. Hugot, V. Kizirian, B. Samp. – Paris :HachetteFrançaisLangueEtrangère, 2006. – 193 p.
16. Berthet A. *Alter Ego 2 : methode de francais* / A. Berthet, C. Hugot, V. Kizirian, B. Samp. – Paris :HachetteFrançaisLangueEtrangère, 2007. – 179 p.
17. Capelle G. *Taxi1 : methode de francais* / G. Capelle, R. Menand. – Paris :HachetteFrançaisLangueEtrangère, 2003. – 64 p.
18. Capelle G. *Taxi2 : methode de francais* / G. Capelle, R. Menand. – Paris :HachetteFrançaisLangueEtrangère, 2004. – 102 p.

19. Capelle G. Taxi3 : methode de francais / G. Capelle, R. Menand. – Paris :HachetteFrançaisLangueEtrangère, 2004. –1 59 p.
20. Carlo C. Civilisation progressive du français / C. Carlo, M. Causa. – Clé International, 2007. – 138 p.
21. Dollez C. Alter Ego 3 : methode de francais / C. Dollez, S. Pons. – Paris :HachetteFrançaisLangueEtrangère, 2009. – 193 p.
22. Dollez C. Alter Ego 4 : methode de francais / C. Dollez, S. Pons. – Paris :HachetteFrançaisLangueEtrangère, 2007. – 192 p.
23. Grand-Clément O. Civilisation en dialogues : niveau débutant / O. Grand-Clément. – Clé International, 2007. – 128 p.
24. Grand-Clément O. Civilisation en dialogues : niveau intermédiaire / O. Grand-Clément. – Clé International, 2008. – 130 p.
25. Grégoire M. Grammaire progressive du français / M. Grégoire, O. Thiévenaz. – Clé International, 2008. – 218 p.
26. Mauchamp N. Les Français. Mentalités et comportements / N. Mauchamp. – Clé International, 2001. – 156 p.
27. Miquel C. Grammaire en dialogues : niveau intermédiaire. / C. Miquel. – Clé International, 2009. – 128 p.
28. Miquel C. Vite et Bine 1 : méthode rapide pour les adultes / C. Miquel. – Clé International, 2009. – 192 p.
29. Miquel C. Vite et Bine 2 : méthode rapide pour les adultes / C. Miquel. – Clé International, 2010. – 192 p.
30. Siréjols E. Vocabulaire en dialogues : niveau intermédiaire / E. Siréjols. – Clé International, 2008. – 124 p.
31. Miquel C. Grammaire en dialogues : niveau débutant / C. Miquel. – Clé International, 2009. – 128 p.
32. Siréjols E. Vocabulaire en dialogues : niveau débutant / E. Siréjols. – Clé International, 2007. – 128 p.

8. ПЕРЕКІК ПИТАНЬ ДО ЗАЛІКУ

I семестр

1. Vous êtes propriétaire d'un appartement. Vous voulez le louer. Vous avez passé une petite annonce dans un journal.
2. Vous avez décidé de changer la décoration de votre chambre. Mais vos parents ne sont pas d'accord. Vous essayez de les convaincre.
3. Vous avez prêté votre maison à un ami pour les vacances. Mais vous la retrouvez en mauvais état. Vous êtes en colère et parlez avec lui.
4. Avez-vous déjà fait connaissance avec quelqu'un dans les transports en commun ? Quel est selon vous le moyen de transport qui favorise plus de rencontres ?
5. La fête des voisins et Voisins solidaires existent-ils dans votre pays ? Que pensez-vous de ces initiatives ?
6. Choisissez une ou quelques chansons liées à un souvenir agréable.
7. Racontez un coup de foudre ou une rencontre. Indiquez les circonstances, la description des personnes, les faits, la fin de l'histoire.
8. Parlez des atouts et des points forts du programme Erasmus à votre ami étranger.
9. Parlez de vos études à l'étranger. Comment a été votre première expérience d'échange ? Quel bilan vous en avez tiré.
10. Parlez du système éducatif en France.
11. L'imparfait, formation, emploi.
12. Le passé composé, formation, emploi.
13. Les marqueurs temporels en français.
14. Le futur simple, formation, emploi.

15. Les pronoms personnels toniques.
16. Les pronoms possessifs.
17. L'accord du participe passé avec *avoir*.
18. Le genre des noms.
19. Quelles chaînes françaises avez-vous envie de regarder et pourquoi ?
20. Le genre des adjectifs.
21. Les temps immédiats.

II семестр
ПЕРЕКІК ПИТАНЬ ДО ЕКЗАМЕНУ

1. Trouvez- vous des différences importantes avec votre pays et la France et les Français et vos habitants. Si oui, dites lesquels.
2. Que pensent les Européens des Français ?
3. Votre vision de la France est-elle différente ?
4. Avez-vous envie de vivre à Paris ? Justifiez votre réponse.
5. Avez-vous envie de vivre en province ? Pourquoi ? Justifiez votre réponse.
6. Que faites-vous de votre temps libre ? certaines activités sont-elles liées à votre région, à ses particularités ?
7. Si un jour vous quittez votre ville, où irez-vous ? Pourquoi ? Qu'est-ce qui changera dans votre vie ?
8. Quels quotidiens français connaissez-vous ?
9. Quel type d'émission regardez-vous ? Pourquoi ?
10. Etes-vous superstitieux ? Quelles superstitions avez-vous ?.
11. Vous avez créé le blog « Apprendre le français ». Parlez-en.
12. Les pronoms relatifs.
13. Le gérondif.
14. Les articles définis.
15. Les articles indéfinis.
16. L'article partitif.
17. L'absence de l'article.
18. Le plus-que-parfait, formation, emploi.
19. Le futur antérieur, formation, emploi.